

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/4
30 August 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH



КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ПШТЮ)

Содержание

	<u>Страница</u>
I. Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже (КМКПТ)	2
II. Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ об арбитраже (ТЗА)	4
III. Дополнительная информация о резюме дел, опубликованных в документах A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1, 2 и 3	15

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий сборник резюме дел представляет собой часть системы сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, основанных на конвенциях и типовых законах, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1).

Если не указано иное, резюме дел были подготовлены национальными корреспондентами, назначенными их правительствами. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за любые ошибки или упущения или другие неточности.

Авторское право защищено законом © Организации
Объединенных Наций, 1994 год
Издано в Австрии

Все права принадлежат автору. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

I. ДЕЛА, СВЯЗАННЫЕ С КОНВЕНЦИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
О КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ (КМКПТ)

Дело 53: КМКПТ 14(1)

Венгрия: Верховный суд Gf.I.31.349/1992/9

25 сентября 1992 года

United Technologies International Inc. Pratt and Whitney Commercial Engine
Business v. Magyar Légi Közlekedési Vállalat (Malév Hungarian Airlines)

Оригинал на венгерском языке

Не публиковалось

Резюме опубликовано на итальянском языке: Diritto del commercio
internazionale July-September 1993, 651

Комментарии: Magnus, Zeitschrift für Europäisches Privatrecht (ZEuP)
1993, 79

Истец, американский производитель авиационных двигателей, после длительных переговоров с ответчиком, венгерским производителем самолета "Ту", направил две альтернативных оферты различных видов авиационных двигателей без указания точной цены. Ответчик выбрал тип двигателя из числа предложенных и разместил заказ. На рассмотрении суда находился вопрос о том, был ли заключен имеющий силу договор. Суд первой инстанции определил, что имеющий силу договор был заключен на том основании, что в оферте был обозначен товар и предусматривался порядок определения его количества и цены.

Верховный суд постановил, что оферта и ее акцепт носят неопределенный характер и, как таковые, недействительны, поскольку в них не устанавливается, прямо или косвенно, цена на заказанные двигатели и не предусматривается порядок ее определения (статья 14(1) КМКПТ). По мнению Верховного суда, акцепт является лишь выражением намерения ответчика заключить договор на покупку выбранных двигателей и, как таковой, акцепт нельзя квалифицировать в качестве встречной оферты. Поэтому Верховный суд отменил решение суда первой инстанции и постановил, что имеющий силу контракт заключен не был.

Дело 54: КМКПТ 1(1)(a); 1(1)(b); 4; 79

Италия: Tribunale Civile de Monza

14 января 1993 года

Nuova Fucinati S.p.A. v. Fondmetal International A.B.

Опубликовано на итальянском языке: Giurisprudenza Italiana 1994, I, 146 и
Il Foro Italiano 1994, I, 916

Комментарии: Bonell, Giurisprudenza Italiana 1994, I, 145 и Di Paola,
Il Foro Italiano 1994, I, 917

Истец, итальянский продавец, не поставивший товар ответчику, шведскому покупателю, требовал расторжения договора купли-продажи на основании имеющего место существенного препятствия ("eccessiva onerosita sopravvenuta"), поскольку цена товара возросла в период после заключения договора и до осуществления поставки почти на 30 процентов.

Суд постановил, что КМКПТ неприменима, поскольку в момент заключения договора КМКПТ имела юридическую силу в Италии, но не в Швеции (статья (1)(a) КМКПТ). Суд исключил также применение Конвенции на том основании, что в качестве регулирующего договор права стороны выбрали законодательство Италии, считая, что статья 1(1)(b) КМКПТ действует только при отсутствии указания о выборе права сторонами. По мнению суда, даже в случае применения КМКПТ продавец не может сослаться на существенное препятствие в качестве основания для расторжения договора, поскольку ни в статье 79, ни в иных статьях КМКПТ не предусмотрено такое средство правовой защиты. Национальный суд не может включать в КМКПТ положения внутригосударственного права, в которых признается право на расторжение контракта в случае наличия существенного препятствия, поскольку такое препятствие не является вопросом, прямо исключенным в статье 4 КМКПТ из сферы применения Конвенции.

Дело 55: КМКПТ 1(1)(b); 78

Швейцария, кантон Тичино: Pretore della giurisdizione di Locarno Campagna
15 декабря 1991 года

Выдержки опубликованы на немецком языке: Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht (SZIER) 1993, 665

Истец, французский продавец, требовал уплаты цены товара, которую не уплатил ответчик, швейцарский покупатель, а также процентов по ставке 6 процентов с июля 1990 года – момента заключения договора. В ходе судебного разбирательства ответчик признал долг, но заявил, что проценты должны быть уплачены лишь с августа 1991 года – момента, когда ответчик был уведомлен об отказе истца принять возвращенный образец в качестве платежа.

Хотя истец сослался на законодательство Швейцарии, суд, применяя статью 118 Федерального закона Швейцарии о международном частном праве и статью 3 Гаагской конвенции о законе, применимом к международным договорам купли-продажи движимого имущества, от 15 июня 1955 года, постановил, что применяется КМКПТ, равно как и применимое право Франции. Суд признал право истца на получение процентов с суммы, причитающейся с момента заключения договора, поскольку в статье 78 КМКПТ не содержится ссылки на какое-либо официальное или неофициальное уведомление о неисполнении. С целью определения ставки процента суд применил право Франции, поскольку КМКПТ не предусматривает какой-либо конкретной ставки процента, и вынес решение о взыскании процентов по ставке в размере 6 процентов в соответствии с просьбой истца на том основании, что такая ставка меньше процентной ставки, установленной законодательством Франции.

Дело 56: 1(1)(6); 36(1); 38; 39; 50

Швейцария, кантон Тичино: Pretore della giurisdizione di Locarno Campagna
27 апреля 1992 года

Выдержки опубликованы на немецком языке: Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht (SZIER) 1993, 665

Истец, итальянский оптовый продавец мебели, требовал уплаты цены покупки, которую ответчик, швейцарский розничный торговец, отказался уплатить, ссылаясь на несоответствие товара.

Суд, применяя международное частное право Швейцарии, постановил, что применяется как КМКПТ, так и право Италии. Признавалось, что поскольку ответчик перепродал часть имеющей дефекты мебели, не известив истца своевременно о такой перепродаже, то ответчик утратил право ссылаться на несоответствие товара (статьи 38 и 39 КМКПТ). В отношении оставшегося товара было вынесено определение о праве ответчика на снижение цены, поскольку он незамедлительно известил истца о дефектах, а истец отказался устранить дефекты (статья 50 КМКПТ). Суд отклонил предложение, сделанное истцом в ходе судебного разбирательства, об оплате стоимости ремонта, признав, что статья 50 КМКПТ не предусматривает компенсации стоимости ремонта, а лишь снижение цены в той же пропорции, в какой стоимость, которую фактически поставленный товар имел на момент поставки, соотносится со стоимостью, которую на тот же момент имел бы товар, соответствующий договору.

II. ДЕЛА, СВЯЗАННЫЕ С ТИПОВЫМ ЗАКОНОМ ЮНСИТРАЛ ОБ АРБИТРАЖЕ (ТЗА)

Дело 57: ТЗА 8

Гонконг: High Court of Hong Kong (Kaplan J.)

5 мая 1993 года

Lucky-Goldstar International (H.K.) Limited v. Ng Moo Kee Engineering Limited

Выдержки опубликованы в [1993 году] 2 Hong Kong Law Reports (HKLR), 73

(Резюме подготовлено секретариатом)

Истец, гонконгская компания и дочерняя фирма корейской компании, продал комплекты лифтов ответчику, гонконгской компании. В договоре содержалась арбитражная оговорка, которая предусматривает проведение арбитражного разбирательства в "третьей стране, согласно законодательству третьей страны и в соответствии с правилами процедуры Международной коммерческой арбитражной ассоциации". Истец подал иск о возмещении ущерба в суды Гонконга, а ответчик ходатайствовал о приостановлении производства по делу согласно статье 8 ТЗА.

Истец требовал признания арбитражного соглашения недействительным, поскольку в нем по ошибке содержалась ссылка на некую третью страну, или не имеющим силы ввиду наличия в нем ссылки на несуществующую организацию и несуществующие правила.

Суд пришел к выводу, что арбитражная оговорка в достаточной мере указывает на намерение сторон проводить арбитражное разбирательство. Он постановил, что ссылка на некую третью страну, на несуществующую организацию и на несуществующие правила не влечет за собой утраты силы или невозможности исполнения арбитражного соглашения, поскольку арбитражное разбирательство может проводиться в любой стране, помимо стран, где находятся коммерческие предприятия сторон, и согласно нормам права места арбитража, которое может быть выбрано истцом. Суд вынес определение о приостановлении производства по делу, о котором ходатайствовал ответчик, и обязал истца оплатить арбитражные издержки.

Дело 58: ТЗА 1(3)(b)(ii)

Гонконг: High Court of Hong Kong (Kaplan J.)

22 июня и 12 июля 1993 года; апелляция находится на рассмотрении

Ananda Non-Ferrous Metals Ltd. v. China Resources Metal and Minerals Co. Ltd.

Выдержки опубликованы в [1993 году] в 2 Hong Kong Law Reports (HKLR), 348

(Резюме подготовлено секретариатом)

Истец, гонконгская компания, согласился продать ответчику, также гонконгской компании, 40 метрических тонн кадмия на условиях СИФ - Роттердам. После прибытия товара в Роттердам была проведена его инспекция, и ответчик заявил, что он не соответствует содержащемуся в договоре описанию. Спор по этому вопросу был передан в арбитраж, и арбитражный суд вынес промежуточное решение в пользу ответчика. Истец ходатайствовал о приостановлении производства по делу с целью обжалования промежуточного решения. Ответчик заявил, что речь идет о международном арбитраже, в отношении которого применяется ТЗА, а в ТЗА право на подачу апелляции не предусмотрено. Было достигнуто согласие в отношении того, что сначала суду следует рассмотреть вопрос о своей компетенции, а именно - идет ли речь о внутреннем или международном арбитраже. Истец заявил, что арбитраж является внутренним, поскольку обе стороны - гонконгские компании, и что даже в том случае, если бы это был международный арбитраж, ответчик не имеет права выдвигать такое возражение или же снял его, поскольку обстоятельства и поведение сторон свидетельствуют о внутреннем характере арбитража.

Суд, применяя статью 1(3)(b)(ii) ТЗА и ссылаясь на свое решение по делу Fung Sang Trading Limited etc. (дело 20), постановил, что арбитраж является международным, поскольку существенная часть обязательств, вытекающих из коммерческих отношений, выполняется за пределами Гонконга. Было сочтено, что представленные истцом документы и обстоятельства дела не указывают на то, что стороны договорились о выборе внутреннего режима. Суд пришел также к выводу о том, что ответчик не утратил права настаивать, в порядке возражения, на международном характере арбитража, поскольку ответчик не делал заявлений, на основании которых истец мог бы действовать в ущерб его интересам; ответчик также не снимал возражения, поскольку вопрос о международном характере арбитража никогда не поднимался в ходе арбитражного разбирательства и ответчик не мог отказаться от права, о котором он не знал. Суд отклонил ходатайство.

Дело 59: ТЗА 11(4)(a)

Гонконг: High Court of Hong Kong (Leonard J.)

28 сентября 1993 года

China Ocean Shipping Company v. Mitrans Maritime Panama S.A.

Оригинал на английском языке

Не публиковалось

(Резюме подготовлено секретариатом)

Ответчик не назначил арбитра и истец требовал назначения арбитра судом от имени ответчика в соответствии со статьей 11(4)(a) ТЗА. За день до начала слушания ответчик заявил о своем желании согласиться с назначением арбитра судом при условии, что каждая сторона примет на себя свою долю арбитражных издержек. Истец, у которого возникли определенные затруднения с передачей дела в суд ввиду проблем, связанных с представлением документов, отклонил предложение ответчика и просил суд назначить арбитра и вынести определение о том, что арбитражные издержки должны быть отнесены на счет ответчика.

Суд пришел к выводу, что ответчик не выполнил свое обязательство по арбитражному соглашению и не назначил арбитра и что такое поведение ответчика позволяет считать истца в положении, которое возникло бы, если бы ответчик выполнил свое обязательство. Суд постановил обязать ответчика оплатить издержки истца, связанные с направлением ходатайства о назначении арбитра судом от имени ответчика.

Дело 60

Гонконг: High Court of Hong Kong (Kaplan J.)

6 октября 1993 года;

Safond Shipping Sdn. Bhd. v. East Asia Sawmill Corp.

Оригинал на английском языке

Не публиковалось

(Резюме подготовлено секретариатом)

Истец предъявил ответчику иск о возмещении демереджа на основании чартера, содержащего арбитражную оговорку, которая предусматривает проведение арбитража в Гонконге согласно английскому праву и назначение каждой стороной по одному арбитру. Истец известил ответчика о назначении арбитра и предложил ответчику назначить своего арбитра. Реакции ответчика не последовало. Тогда истец обратился с ходатайством о назначении арбитра судом от имени ответчика в соответствии со статьей 11 ТЗА. Суд разрешил истцу уведомить об этом ответчика, исходя из компетенции суда, и соответствующее извещение было вручено, однако реакции ответчика вновь не последовало.

Суд нашел, что поведение ответчика, которое является отражением все больше приобретающей обычный характер практики рассмотрения гонконгскими судами исков, как правило, возникающих из чартеров или договоров международной купли-продажи товаров, влечет за собой дополнительные издержки и затягивание судопроизводства и как таковое противоречит духу арбитража, задачей которого является оперативное и экономное разрешение споров. Было признано, что подобное поведение представляет собой вопиющее нарушение договорного обязательства об арбитраже и неопозволительное игнорирование судебного разбирательства, что приводит к его затягиванию и влечет за собой дополнительные издержки. Суд назначил арбитра и постановил отнести причитающиеся с истца издержки на счет ответчика в порядке возмещения ущерба.

Дело 61: ТЗА 8

Гонконг: High Court of Hong Kong (Kaplan J.)

21 января 1993 года;

Zhan Jiang E & T Dev Area Service Head Co. v. An Hau Company Limited

Оригинал на английском языке

Не публиковалось

(Резюме подготовлено секретариатом)

Истец обратился с требованием о возмещении ущерба на том основании, что ответчик не поставил партию катанки. Ответчик ходатайствовал о приостановлении производства по делу в соответствии со статьей 8 ТЗА.

Истец оспаривал наличие спора, подлежащего передаче в арбитраж, поскольку ответчик в письме, направленном истцу, признал свою ответственность и предложил возместить причиненный истцу ущерб. Ответчик не согласился с тем, что данное письмо можно считать достаточным свидетельством признания им ответственности, с тем чтобы это служило основанием для отказа в приостановлении производства по делу, и заявил, что он не смог поставить катанку, так как он не мог принять условие, установленное в одностороннем порядке истцом после заключения контракта, в отношении необходимости предоставления ответчиком гарантий его исполнения.

Суд пришел к выводу о том, что письмо, на которое ссылается истец, не является однозначным признанием ответственности и представляет собой распространенное в коммерческой практике обычное предложение урегулировать спор. Даже в том случае, если рассматривать письмо в качестве свидетельства признания ответственности, его, без сомнения, нельзя считать свидетельством признания суммы иска. Суд признал наличие спора по смыслу статьи 8 ТЗА, и вынес решение о приостановлении производства по делу, о котором ходатайствовал ответчик.

Дело 62: ТЗА 7(2); 11

Гонконг: High Court of Hong Kong (Kaplan J.)

2 февраля 1994 года;

Oonc Lines Limited v. Sino-American Trade Advancement Co. Ltd

Оригинал на английском языке

Не публиковалось

(Резюме подготовлено секретариатом)

Истец обратился в суд с ходатайством о назначении арбитра от имени ответчика в соответствии со статьей 11 ТЗА. Ответчик заявил возражение на основании несоблюдения статьи 7(2) ТЗА, поскольку он никогда не подписывал чартер, содержащий в виде дополнения арбитражное соглашение на которое ссылался истец.

Суд пришел к выводу о том, что, хотя чартер не был подписан обеими сторонами, ряд сообщений, которыми обменялись стороны, представляет собой достаточное письменное свидетельство достижения ими договоренности об арбитраже. Суд назначил арбитра от имени ответчика.

Дело 63: ТЗА 8

Гонконг: High Court of Hong Kong (Kaplan J.)

31 марта 1994 года

Joong and Shipping Co. Limited v. Choi Chong-sick (alias Choi Chong-sik) and Chu Chin Ho trading as Chang Ho Company

Оригинал на английском языке

Не публиковалось

(Резюме подготовлено секретариатом)

Истец ходатайствовал о вынесении в порядке упрощенного судопроизводства решения по иску о возмещении ответчиком убытков за фрахт и демередж, которые ответчик признал в переписке с истцом. Ответчик ходатайствовал о приостановлении производства по делу и передаче его в арбитраж в соответствии со статьей 8 ТЗА.

Суд, ссылаясь на свои решения по делу Guangdong Agriculture Co. Ltd etc. (дело 41) и по делу Zhan Jiang & T. Dev Area Service Head Co. etc. (дело 61) пришел к выводу, что ссылка на статью 8 ТЗА допустима при наличии спора и что в данном случае спор, который может быть передан в арбитраж, отсутствует, поскольку ответчик однозначно признал претензию истца как в отношении объема ответственности, так и в ее количественном выражении. Суд отклонил ходатайство о приостановлении производства по делу и в порядке упрощенного судопроизводства вынес решение об уплате истцу заявленной в иске суммы.

Дело 64: ТЗА 7

Гонконг: High Court of Hong Kong (Kaplan J.)

13 мая 1994 года

H. Small Limited v. Goldroyce Garment Limited

Оригинал на английском языке

Не публиковалось

(Резюме подготовлено секретариатом)

Истец, ранее осуществлявший сделки с ответчиком, направил последнему заказ на поставку, в котором, в числе общих положений, содержалась арбитражная оговорка. После поставки товара возник спор в отношении его качества. Ответчик предложил выплатить компенсацию. Истец отклонил это предложение и обратился к суду с ходатайством о назначении арбитра от имени ответчика в соответствии с разделом 12 Ордонанса об арбитраже Гонконга на том основании, что ответчик не назначил арбитра.

Истец не смог представить экземпляр заказа на поставку, подписанного ответчиком, но заявил, что, как сообщил им бывший служащий ответчика, последний подписал заказ на поставку и оставил себе подписанный экземпляр. Истец заявил, что имеющиеся доказательства отвечают статье 7 ТЗА, требующей наличия арбитражного соглашения в письменной форме. Истец далее заявил, что существование контракта между сторонами и наличие в нем арбитражной оговорки явно не вызывают сомнений.

Суд, ссылаясь на свое решение по делу Pacific International Lines etc. (дело 40), определил, что представленные истцом доказательства основаны на слухах и что в отсутствие показаний бывшего служащего ответчика эти доказательства нельзя считать удовлетворяющими требованиям статьи 7 ТЗА. В отношении второго довода, выдвинутого истцом, суд постановил, что арбитражное соглашение существует отдельно от контракта между сторонами и его наличие не может предполагаться на основе поведения сторон. Оно должно быть либо оформлено в письменной форме и подписано сторонами, либо в другом документе, где зафиксирована такая договоренность. Суд принял решение в пользу ответчика и отклонил ходатайство истца.

Дело 65: ТЗА 8(1)

Канада: British Columbia Supreme Court (Mackoff J.)

28 ноября 1988 года

ODC Exhibit Systems Ltd. v. Lee, Expand International et al.

Опубликовано на английском языке: 41 Business Law Reports, 286

Истец, фирма из Британской Колумбии, требовал возмещения ущерба ответчиками, включая бывшего генерального менеджера истца и шведскую компанию "Икспэнд интернэшнл", которая является эксклюзивным представителем истца в Канаде, на том основании, что по сговору они ввели в заблуждение и обманули истца с целью прекращения действия эксклюзивного агентского соглашения между истцом и компанией "Икспэнд интернэшнл" и передачи его бывшему генеральному менеджеру истца. Ответчик оспаривал компетенцию суда, поскольку нарушение контракта имело место в Швеции, и в качестве альтернативы ходатайствовал о приостановлении производства по делу согласно статье 8 Закона о международном коммерческом арбитраже (ЗМКА, статья 8 ТЗА) на основании соглашения, заключенного с истцом после возникновения спора, в котором содержится арбитражная оговорка, предусматривающая, что "... любой спор, возникающий из настоящего соглашения, подлежит урегулированию в арбитраже...".

Суд определил, что предметом предъявляемого истцом иска является совершенное в Канаде правонарушение, и на этой основе установил свою компетенцию. Признавалось, что сговор, введение в заблуждение и обман не являются следствием "настоящего соглашения". Было также установлено, что эти правонарушения не могли быть согласованы или даже замышлены сторонами в качестве предмета возможного урегулирования в арбитраже, поскольку они были совершены до заключения арбитражного соглашения. Таким образом, было признано, что не было соблюдено основное условие, являющееся прецедентом для приостановления производства по делу согласно статье 8, а именно: о подсудности вопросов, в отношении которых существует соответствующее арбитражное соглашение. Суд отклонил ходатайство ответчика о приостановлении судопроизводства.

Дело 66: ТЗА 8

Канада: Superior Court of Quebec (Moisan J.)

14 марта 1989 года

Jean Charbonneau v. Les Industries A.C. Davie Inc. et. al.

Опубликовано на французском языке: Recueil de Jurisprudence du Québec
1989, 1255

Истец направил иск о возмещении ущерба, причиненного задержкой поставки рыболовного судна, которое один из ответчиков должен был построить, а другой ответчик, министерство сельского хозяйства, - частично финансировать. Ответчики ходатайствовали о приостановлении производства в соответствии со статьей 8 Закона о международном коммерческом арбитраже (статья 8 ТЗА) на основании того, что в договоре о строительстве судна содержится арбитражная оговорка.

Суд установил, что согласно арбитражному соглашению министерство сельского хозяйства выступает в качестве арбитра для урегулирования любых возникающих между сторонами споров. Было признано, что арбитражная оговорка не имеет силы, поскольку министерство сельского хозяйства не может выступать в качестве беспристрастного арбитра, являясь стороной контракта. Суд отклонил ходатайство ответчика о приостановлении производства по делу.

Дело 67: ТЗА 36(1)(a)(ii)

Канада: Saskatchewan Court of Appeal (Vancise, Wakeling and Gerwing JJ.A.)
17 сентября 1991 года

AAMCO Transmissions Inc. v. Kunz

Опубликовано на английском языке: 97 Saskatchewan Reports, 5

Истец по апелляции прекратил действие соглашения о франшизе с ответчиком, ссылаясь, в качестве основания, в частности, на непредоставление ответчиком отчетов о деловой деятельности и неуплату комиссионных, в результате чего стремительно возрастала его задолженность перед истцом. Дело было передано в арбитраж в США согласно арбитражной оговорке, в которой, тем не менее, содержалось положение, исключающее проведение арбитража по вопросам, вытекающим из "... прекращения действия соглашения по инициативе ААМСО, в основе которого полностью или частично лежат акты мошенничества получателей франшизы, или нечестное или недобросовестное ведение последними дел с клиентами, или ненаправление получателями франшизы точных сведений о валовых поступлениях в ААМСО...". Арбитражный суд принял решение в пользу истца по апелляции, который впоследствии обратился с ходатайством о признании арбитражного решения и объявлении его обязательным для приведения в исполнение судами в Канаде.

Суд первой инстанции отказался признать арбитражное решение. Была подана апелляция в связи с вопросом о том, было ли вынесено решение по спору, "не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения", или содержались ли в нем "постановления по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения" (статья 36(1)(a)(ii) ТЗА). Податель апелляции утверждал, что указанное выше положение следует толковать узко, с тем чтобы оно охватывало лишь случаи мошенничества или граничащего с мошенничеством поведения, а не прекращение соглашения в связи с непредставлением владельцем франшизы необходимых сведений. По мнению ответчика, спор касается вопроса, который явно не предусматривается в качестве вопроса, охватываемого арбитражным соглашением, или выходит за пределы арбитражного соглашения.

Апелляционный суд постановил, что непредставление ответчиком отчетов о деловой деятельности прямо упоминается в арбитражной оговорке в качестве вопроса, не предусмотренного или не подпадающего под условия арбитражного соглашения, и отклонил апелляцию, поддержав тем самым решение, вынесенное судом первой инстанции.

Дело 68: ТЗА 9: 27

Канада: Federal Court of Canada, Trial Division (Denault J.)

3 декабря 1993 года

Delphi Petroleum Inc. v. Derin Shipping and Training Ltd.

Оригинал на английском и французском языках

Не публиковалось

У истца, фрахтователя, возник спор с ответчиком, судовладельцем, в отношении стоимости фрахта и размера демереджа. В соответствии с включенной в чартер арбитражной оговоркой дело было передано на рассмотрение единоличному арбитру в Нью-Йорке, который вынес окончательное решение.

Истец, не удовлетворенный решением в части определения размера демереджа, обратился в суд с ходатайством о вынесении промежуточного решения, с тем чтобы заручиться показаниями свидетеля в отношении этого иска и ряда дополнительных исков в связи с несправедливым обогащением и искажением фактической стороны дела.

Суд сослался на travaux préparatoires по ТЗА (A/CN.9/264, статья 9, пункты 1 и 4) в соответствии со статьями 4(2)(b), 5 и 6 Закона о международном коммерческом арбитраже и определил, что он компетентен выносить промежуточное решение о принятии обеспечительных мер согласно статье 9 ТЗА. Суд отметил, что он имеет право оказывать помощь в вопросах представления доказательств в арбитраж и что ему следует избегать принятия мер, способствующих использованию сторонами тактики проволочек (A/CN.9/264, статья 27, пункты 5-6).

Суд отклонил ходатайство истца на том основании, что оно не удовлетворяет требованиям, содержащимся в правиле 466.3(3)(a) Федеральных правил процедуры в отношении того, что свидетель, показания которого необходимы, "мог располагать информацией по вопросу, являющемуся предметом судебного разбирательства", поскольку вопрос о размере демереджа рассматривался арбитром, а суд не убедился в том, что представленные ему доказательства свидетельствуют о том, что свидетель располагает какой-либо информацией по другим вопросам, являющимся предметом ходатайства.

Дело 69: ТЗА 8(1)

Канада: Ontario Court of Justice, General Division (Blair J.)
24 января 1994 года
Onex Corp. v. Ball Corp.
Оригинал на английском языке
Не публиковалось

Между истцом и ответчиком возник спор в отношении того, имеет ли истец право в рамках их соглашения о совместном предприятии приобретать долю ответчика в этом совместном предприятии. Стороны договорились о том, что вопрос следует передать в арбитраж в соответствии с включенной в соглашение арбитражной оговоркой. Тем не менее истец обратился в суд с ходатайством о внесении изменения в положение этого соглашения или, в качестве альтернативы, об объявлении этого положения недействительным на том основании, что в нем была допущена ошибка при составлении и поэтому оно не отражает достигнутого сторонами соглашения. Ответчик ходатайствовал о приостановлении производства по делу и передаче всего спора в арбитраж.

Суд определил, что вопрос о том, полномочен ли арбитражный суд вносить изменение в письменное соглашение сторон, является вопросом толкования арбитражного соглашения. Было признано, что, хотя выражение "возникающий из" или "в связи со структурой" соглашения, содержащееся в оговорке, не является столь же широким, как выражение "все споры, возникающие в связи с", которое признается судами достаточным, чтобы охватывать законные средства правовой защиты в виде исправления, оно слишком широко, чтобы включать возможность исправления соглашения. Суд, ссылаясь на свое решение по делу Gulf Canada etc. (дело 31), отметил, что при возникновении сомнений арбитражную оговорку следует толковать таким образом, чтобы это способствовало арбитражу. Суд вынес постановление о приостановлении производства по делу и передал вопрос в арбитраж.

Дело 70: ТЗА 8

Канада: Federal Court of Appeal (Mahoney, MacGuigan and Linden, JJ.A.)

10 февраля 1994 года

Nanisivik Mines Ltd. and Zinc Corporation of America v. Canarctic Shipping Co. Ltd.

Оригинал на английском и французском языках

Не публиковалось

Данное дело связано с обжалованием решения суда первой инстанции (дело 36). Рассматривались три вопроса: во-первых, имелись ли у суда первой инстанции дискреционные полномочия на передачу иска против компании "Канарктик" в арбитраж и допустил ли он ошибку при реализации таких дискреционных полномочий; во-вторых, при отсутствии у суда дискреционных полномочий на передачу дела в арбитраж, правомочен ли он был выносить определение о приостановлении производства по делу и допустил ли он ошибку при осуществлении таких полномочий; и, в-третьих, допустил ли суд, в любом случае, ошибку, передав иск компании "Синк корп." в арбитраж, и если это так, то совершил ли суд ошибку, когда вынес определение о приостановлении производства по предъявленному ему иску.

Что касается первого вопроса, который рассматривался апелляционным судом впервые, то апелляционный суд поддержал решение суда первой инстанции о том, что при соблюдении условий статьи 8 ТЗА, а именно: если арбитражное соглашение заключено в письменной форме, не является недействительным или не утратило силу или может быть исполнено, суд, при наличии соответствующей просьбы стороны, не может использовать свои дискреционные полномочия, но обязан передать дело в арбитраж ("shall" в статье 8 ТЗА ясно означает "must" (должен), а не "may" (может)).

В отношении второго вопроса апелляционный суд отметил, что судами используются два подхода к вынесению решения о приостановлении производства после вынесения определения об обязательной передаче. В некоторых случаях признавалось, что передача в арбитраж обязательна согласно статье 8 ТЗА, но в отношении приостановления производства по делу суды имеют согласно статье 50 Закона о федеральном суде остаточные "разрешительные" полномочия выносить определение о приостановлении производства по делу по своему усмотрению при отсутствии "серьезных оснований" для принятия иного решения (дело 15). В других случаях признавалось, что при передаче дела в арбитраж согласно статье 8 ТЗА судам, исходя из своих дискреционных полномочий, остается лишь вынести определение о приостановлении производства (дело 9). Апелляционный суд пришел к выводу о том, что аналогичные соображения тактического порядка в пользу императивного характера требования закона в отношении того, что спор, на который распространяется арбитражное соглашение, подлежит передаче в арбитраж, по всей вероятности, позволяют сделать вывод о необходимости приостановления разбирательства по этим же вопросам до вынесения арбитражного решения. Поэтому апелляционный суд, отменив решение суда первой инстанции, постановил, что при наличии ссылки на арбитраж суд не имел остаточных дискреционных полномочий отклонить ходатайство о приостановлении производства по делу участников арбитражного разбирательства даже в том случае, если какие-либо разногласия между ними, возможно, не подлежат передаче в арбитраж.

Что касается третьего вопроса, то апелляционный суд нашел, что компания "Синк корп." является стороной коносамента, а не чартера, в связи с которым возник настоящий спор. Было признано, что арбитражная оговорка чартера, включенная в коносамент на основании общей ссылки на условия и положения

чартера, не является обязательной для сторон коносамента. Отмечалось, что желаемый результат может быть достигнут лишь при наличии в чартере арбитражной оговорки, где прямо предусмотрено, что она применяется в отношении споров, возникающих в связи с коносаментами, которые, как правило, включают условия чартера без конкретной ссылки на арбитражную оговорку, или при наличии соответствующего положения в коносаменте, предусматривающего включение условий чартера, в том числе, на основании конкретной ссылки, его арбитражной оговорки. Апелляционный суд отменил решение суда первой инстанции о передаче иска компании "Синк корп." в арбитраж на том основании, что компания "Синк корп." не связана арбитражной оговоркой, включенной в чартер, но подтвердил решение о приостановлении производства по делу, считая, что согласно статье 50(1)(b) Закона о федеральном суде суд имеет дискреционные полномочия вынести определение о приостановлении производства по иску компании "Синк корп." против компании "Канарктик" до проведения арбитражного разбирательства по иску компании "Нанисивик".

Дело 71: ТЗА 9

Канада: British Columbia Supreme Court (Bouck J.)

25 февраля 1994 года

Trade Fortune Inc. v. Amalgamated Mill Supplies Ltd.

Оригинал на английском языке

Не публиковалось

Истец, греческий судовладелец, требовал возмещения демереджа на том основании, что ответчик, канадский фрахтователь, несет ответственность за задержку, допущенную при разгрузке судна в Корею. Истец обратился с ходатайством о вынесении судом промежуточного решения, с тем чтобы обеспечить средства для уплаты по иску после вынесения окончательного решения, которое было удовлетворено. Ответчик внес в суд полную сумму иска, но ходатайствовал о передаче дела в арбитраж в Лондоне согласно арбитражной оговорке в чартере, приостановлении судопроизводства и отмене промежуточного решения. Истец согласился на передачу дела в арбитраж и приостановлении судопроизводства, но возражал против отмены промежуточного судебного решения.

В рамках этого дела рассматривались два основных вопроса; во-первых, вопрос о том, включает ли понятие обеспечительных мер, которые могут приниматься судами (статья 9 ТЗА), промежуточное решение, вынесенное по данному делу, и может ли такое решение выноситься арбитражным судом при рассмотрении существа спора (статья 17 ТЗА); и, во-вторых, вопрос о том, означает ли решение о приостановлении судопроизводства отмену промежуточного решения. По первому вопросу суд, ссылаясь на *travaux préparatoires* по ТЗА постановил, что промежуточные судебные решения, призванные оградить истца от риска невозможности обеспечения исполнения окончательного арбитражного решения, не являются несовместимыми с арбитражным разбирательством (статья 9 ТЗА). Поэтому ходатайство ответчика об отмене вынесенного судом решения о принятии обеспечительных мер было отклонено. По второму вопросу суд пришел к выводу о том, что решение о приостановлении судопроизводства не отменяет решения о принятии обеспечительных мер, поскольку первоначальное требование истца не будет отражено в арбитражном решении, и поэтому ничто не мешает истцу настаивать на своем иске до тех пор, пока он не будет удовлетворен полностью. Суд принял решение о приостановлении производства по делу и отклонил ходатайство ответчика об отмене решения суда о принятии обеспечительных мер.

Дело 72: ТЗА 8(1)

Канада: Federal Court of Canada, Trial Division (Strayer J.)

22 марта 1994 года

Continental Resources Inc. v. East Asiatic Co. (Canada) et al.

Оригинал на английском и французском языках

Не публиковалось

Спор возник из чартера в связи с потерей груза, и истец предъявил ответчикам иск через суд. Ответчики ходатайствовали о передаче дела в арбитраж, поскольку в чартер была включена арбитражная оговорка, и о приостановлении производства по делу согласно статье 8(1) ТЗА. Истец заявил, что арбитражная оговорка не препятствует продолжению судопроизводства, поскольку истец предъявил, исходя из коносамента, иск судну и судовладельцам, которые не связаны арбитражной оговоркой, включенной в чартер, так как они не являются сторонами чартера. По мнению ответчика, коносамент включает условия и положения чартера, в том числе арбитражную оговорку, на основании общей ссылки.

Суд постановил, что он обязан передать дело в арбитраж, поскольку спор подпадает под действие арбитражного соглашения, а ответчик не представил своего первого заявления по существу спора (статья 8(1) ТЗА). Суд, используя свои дискреционные полномочия согласно статье 50 Закона о федеральном суде, вынес определение о приостановлении производства по делу. Отмечалось, что критерии, используемые судом при осуществлении своих дискреционных полномочий, учитывают вероятность проявления несправедливости по отношению к ответчику при продолжении судопроизводства и маловероятность проявления несправедливости по отношению к истцу в случае его приостановления. Отмечалось также, что даже при предъявлении истцом требования из деликта, не охватываемого арбитражным соглашением, суд, тем не менее, не может осуществить свои дискреционные полномочия и принять решение о приостановлении производства по делу до арбитражного разбирательства, а истец может ходатайствовать об отмене решения о приостановлении судопроизводства в том случае, если после проведения арбитража у него остаются претензии.

Дело 73: ТЗА 8(1)

Канада: Ontario Court of Appeal (Morden, Blair and Austin JJ.A.)

25 апреля 1994 года

Automatic Systems Inc. v. Bracknell Corp. (Canal Contractors) and Chrysler Canada Ltd.

Оригинал на английском языке

Не публиковалось

Компания "Аутоматик" из штата Миссури заключила с компанией "Крайслер" договор на поставку и монтаж конвейерной системы на заводе "Крайслер" в Онтарио. Для выполнения части работ компания "Аутоматик" привлекла субподрядчика - компанию "Брэкнелл" из Онтарио. В субподряд была включена арбитражная оговорка, предусматривающая проведение арбитража в штате Миссури согласно законодательству этого штата. Компания "Брэкнелл", предъявившая компании "Аутоматик" иск на получение права залога согласно Закону о праве залога в строительстве штата Онтарио, ходатайствовала о получении и получила залоговый сертификат, который был зарегистрирован ею в отношении правового титула на землю компании "Крайслер" в Онтарио. "Аутоматик" потребовала от "Брэкнелл" возмещения ущерба и ходатайствовала о приостановлении производства

по делу и передаче его в арбитраж. "Брэкнелл" отказалась от арбитража, и "Аутоматик" обратилась в суд с ходатайством о вынесении решения о передаче дела в арбитраж и приостановлении производства по нему.

Суд первой инстанции нашел, что соглашение о проведении международного арбитражного разбирательства по спору, связанному с предъявлением иска на получение права залога согласно законодательству Онтарио, не может быть исполнено, поскольку Закон о праве залога в строительстве (Онтарио) предусматривает лишь внутренний арбитраж, и отклонил ходатайство компании "Аутоматик".

Апелляционный суд постановил, что в порядке международной вежливости и с учетом решительной поддержки законодательным органом Онтарио международного арбитража, о чем свидетельствует принятие ТЗА, лишь очень ясные формулировки положений закона могут препятствовать проведению международного арбитража. Апелляционный суд отменил решение суда первой инстанции на том основании, что в Законе о праве залога в строительстве (Онтарио), предусматривающем лишь внутренний арбитраж, не содержится ясного и прямого положения, исключающего международный арбитраж. Суд, не вдаваясь в подробности, отказался считать прецедентом дело BWV Investments Ltd etc. (дело 28; апелляция находится на рассмотрении) в отношении настоящего дела по ряду причин, в том числе ввиду того, что в настоящем деле вопрос о праве удержания был снят, поскольку компания "Аутоматик" представила суду в качестве обеспечения аккредитив на сумму иска, касающегося получения залога, а другие претенденты на получение такого права отсутствуют.

Дело 74: ТЗА 8(1)

Канада: Ontario Court of Appeal (Morden, Blair and Austin JJ.A.)

25 апреля 1994 года

Automatic Systems Inc. v. E.S. Fox Ltd. and Chrysler Canada Ltd.

Оригинал на английском языке

Не публиковалось

Компания "Фокс" являлась другим субподрядчиком компании "Аутоматик" (дело 73). В отличие от предыдущего дела, в данном случае стороны разошлись во мнениях относительно наличия соглашения об арбитраже, а суд первой инстанции не счел необходимым решить этот вопрос с учетом его решения о том, что в любом случае соглашение о международном арбитраже по вопросу о праве удержания не может быть осуществлено в Онтарио.

Апелляционный суд отменил решение суда первой инстанции и вновь направил дело в этот суд с целью решения вопроса о том, имеется ли соглашение об арбитраже между компаниями "Фокс" и "Аутоматик", и вынесения решения о соответствующем средстве защиты.

III. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О РЕЗЮМЕ ДЕЛ, ОПУБЛИКОВАННЫХ
В ДОКУМЕНТАХ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1, 2 и 3

Дело 28

Апелляция находится на рассмотрении.

* * *